

Afin d'assurer des conditions identiques de passation des épreuves à l'ensemble des classes qui se lancent dans le *Marathon de l'orthographe*, il est demandé aux enseignant(e)s de respecter scrupuleusement les consignes suivantes. Les exercices sont présentés en épreuve comme dans une course de marathon. Il est souhaitable d'échelonner les passations sur plusieurs jours.

GUIDE DE PASSATION POUR L'ENSEIGNANT(E)

Les élèves doivent disposer sur leur table du matériel nécessaire, de la fiche support jointe et de bons outils pour écrire. **On peut aussi utiliser directement le cahier de l'élève.**

EPREUVE 1 : DICTEE DE MOTS (Orthographe lexicale)

PARTI PRIS PEDAGOGIQUE

Les mots choisis font apparaître une correspondance phonème – graphème (à chaque son correspond une lettre). 8 mots à orthographier correctement.

Remarque : L'enseignant précise si le mot commence avec une majuscule (großer Anfangsbuchstabe).

MODALITES DE PASSATION DE LA DICTEE

1. Les élèves doivent disposer sur leur table du matériel nécessaire et de bons outils pour écrire. La dictée peut être réalisée directement dans le cahier du jour de l'élève.

2. La liste de mots est lue une première fois par l'enseignant pour que les élèves s'en imprègnent.

3. La phase de dictée comporte deux temps :

- la dictée proprement dite, où les mots sont lus une fois à un rythme permettant une pratique sereine de l'exercice. L'enseignant s'interdit de donner toute indication ;

- la **phase de relecture** permettra aux élèves de se corriger si nécessaire, selon les habitudes de la classe.

CONSIGNE : Schreib das Diktat.

MOTS A DICTER :

malen – fünf – Wort – Girlande – jedesmal – Hund – golden– morgens

EPREUVE 2 : PLACER LA MAJUSCULE (Orthographe grammaticale)

Placer la majuscule (début de phrase, noms propres et noms communs).

CONSIGNES : Schreib die folgenden Sätze auf. Denk an die Groß- und Kleinschreibung. (7 Großbuchstaben).

L'enseignant lit les phrases oralement.

1) heute hat anja eine gelbe birne für die pause dabei.

Réponse attendue : **Heute hat Anja eine gelbe Birne für die Pause dabei.**

2) diese frucht hat sie gestern im garten gefunden.

Réponse attendue : **Diese Frucht hat sie gestern im Garten gefunden.**

EPREUVE 3 : COPIER UN TEXTE EN ECRITURE CURSIVE

(Respecter la présentation et l'orthographe)

PARTI PRIS DIDACTIQUE

Il nous semble que la copie d'un poème a du sens et correspond à une pratique de classe habituelle.

Elle implique d'observer puis de respecter :

- la présentation ;
- l'orthographe des mots ;
- la ponctuation.

La structure du poème (rime, vers, phrases courtes) peut faciliter la copie par groupes de sens.

Ce poème a été choisi, parce qu'il comprend les graphèmes suivants : k/g, ö, au, w/v, ch/sch, ei, z (cf. progression proposée).

Remarque :

Pour le niveau 4 : la première strophe est à copier.

Pour le niveau 5 : les 2 strophes sont à copier.

MODALITES DE PASSATION DE L'EPREUVE

Etape 1 : Lecture orale du poème par l'enseignant.

Etape 2 : Le texte est dévoilé aux élèves (écrit, affiché, projeté... au tableau).

Etape 3 : Le texte est lu collectivement et des groupes de sens sont identifiés.

(L'enseignant choisira de marquer ou non ces groupes.)

Etape 4 : Chaque élève copie selon la stratégie qui lui convient.

Etape 5 : Relecture individuelle et correction par l'élève.

CONSIGNES : Schreibe dieses Gedicht ab. Beachte dabei die Präsentation, die Rechtschreibung und die Zeichensetzung. Wenn du damit fertig bist, lies dir deinen Text noch einmal gut durch. Du darfst deine Fehler korrigieren.

Die Kinder gehen zur Schule.
Sie kommen an dem Haus
vorbei, wo Steffi wohnt.
„Die hat es gut“, sagen sie,
„die ist krank und braucht
nicht zur Schule.“

Steffi hört die Kinder unten
vorbeigehen. „Die haben
es gut“, denkt sie,
„die sind gesund und
gehen zur Schule.“

Rosemarie Harberts

- NOVEMBRE 2016 -

EPREUVES Niveau 4- Partie Bilingue allemande

COMPTAGE DES REUSSITES AUX EPREUVES

EPREUVE 1 : DICTEE DE MOTS (ORTHOGRAPHE LEXICALE)

1 point par mot exact.	/8
------------------------	----

EPREUVE 2 : PLACER LA MAJUSCULE (ORTHOGRAPHE GRAMMATICALE)

Heute	Anja	Birne	Pause	Diese	Frucht	Garten	TOTAL
/1	/1	/1	/1	/1	/1	/1	/7

EPREUVE 3 : COPIER UN TEXTE EN ECRITURE CURSIVE (COPIE)

1 point pour le respect de la présentation	.../1 point
1 point si toutes les majuscules sont écrites	.../1 point
1 point si tous les signes de ponctuation sont placés.	.../1 point
2 points si les 6 mots suivants sont tous correctement orthographiés : die, sie, dem, wo, zur, und	.../2 point
1 point pour chacun des mots suivants s'il est correctement orthographié : Kinder, Schule, Haus, braucht, vorbei, kommen, wohnt.	.../7 points
TOTAL	.../12

Nom : Prénom :



**MARATHON ORTHOGRAPHIQUE DE L'ACADEMIE DE STRASBOURG
- NOVEMBRE 2016 -
EPREUVES niveau 4- Partie Bilingue allemande**

Epreuve 1 Dictée de mots

Consigne : Schreib das Diktat.

Epreuve 2 Placer la majuscule

Consigne : Schreib die folgenden Sätze auf. Denk an die Groß- und Kleinschreibung. (7 Großbuchstaben).

1) heute hat anja eine gelbe birne für die pause dabei.

.....
.....

2) diese frucht hat sie gestern im garten gefunden.

.....
.....

Epreuve 3 Copie de texte

Consigne : Schreib dieses Gedicht ab. Beachte dabei die Präsentation, die Rechtschreibung und die Zeichensetzung. Wenn du damit fertig bist, lies dir deinen Text noch einmal gut durch. Du darfst deine Fehler korrigieren.

.....
.....
.....

.....

.....

.....

.....

RECAPITULATION

LEXICALE /8	GRAMMATICALE /7	COPIE /12